



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2011

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos
al Examen de *Comprensión de Textos* (CT) FRANCÉS 2011**

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CT de *Comprensión de Textos* de Francés que se llevó a cabo en los meses de septiembre y, por otro lado, informar en general acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen, y ofrecer una orientación sobre los aspectos por reforzar en el aula.

a. Descripción general del examen CT Francés 2011

El examen consistió de 3 textos: el primero, sobre la historia de la escritura, desde la prehistoria hasta nuestros días; el segundo, sobre los jóvenes y los SMS; y, el tercero, sobre las publicaciones de un taller de escritura.

El formato de examen contó con 8 tareas y 30 ítems, de los cuales 28 ítems fueron cerrados (Opción múltiple, Verdadero o Falso, Emparejamiento) y 2 ítems abiertos con preguntas para responder en español. El propósito de una respuesta en español es darle la oportunidad al candidato de que formule de manera clara aquello que comprendió, sin hacer intervenir la expresión escrita en francés, lo que podría ser limitante.

El examen CT ha sido validado por un experto en didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires, en vigencia.

b. Desempeño de los candidatos

El índice de aprobación fue bajo. Estos resultados podrían dar cuenta de una población que no está familiarizada con este tipo de textos y tareas o que no trabaja esta competencia de manera focalizada.

c. Descripción de los resultados

En general, los ítems que evaluaron aspectos informacionales explícitos de los textos no presentaron dificultades mayores. En cambio, los candidatos mostraron un bajo desempeño en aquéllos que apuntaron a una lectura reflexiva como, por ejemplo:

- Deducción de información implícita.
- Construcción de conceptos.
- Discernimiento de las modalidades de enunciación (certeza, duda, hipótesis...).
- Desestimación de la información y del rol del paratexto.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

También se evidenció que muchos candidatos no están muy familiarizados a ser interpelados en tanto lectores activos. Preguntas tales como: "Si te interesara leer esta publicación, ¿dónde la comprarías? o ¿Qué le dirías a un/a amigo/a que quisiera participar en esta asociación y necesita información al respecto?", son respondidas, en general, sin tener en cuenta el texto leído, que contaba con esa información.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/> en **Resultados 2011**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- **Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos a los exámenes, dado que hubo un alto grado de ausentismo.**
- Los candidatos de CT deberán trabajar, en el curso, la comprensión de textos en lengua extranjera de **manera focalizada**, pues no sólo se trata de reconocer palabras y datos, sino que se apunta a una lectura reflexiva. Por lo tanto, evitar que los candidatos que aún no lograron el desempeño esperado en los otros componentes (CO, PE, PO) se presenten "por descarte" a CT.
- Por tratarse de una certificación que evalúa sólo la competencia en lectura, es fundamental la socialización de los candidatos a los diferentes tipos de discurso y de textos, así como la realización de actividades de diverso costo cognitivo (identificación de información explícita, de las voces del texto, reconocimiento de opiniones, etc.), en pos de una **lectura reflexiva**.
- Consultar periódicamente la página Web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen.
- Consultar los materiales didácticos de la página Web de CLE.
- Releer atentamente el Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras del MEGCBA (pág. 255-269) puesto que esta certificación se articula directamente con los principios allí enunciados.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE a fin de que puedan acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

- Consultar el calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2012 a partir del mes de marzo del año entrante.

Daniela Quadrana – Noelia Luzar
Responsables de Francés
Certificados en Lenguas Extranjeras